

**Архив - новини/News archive****16.07.2010****Обмен на добри практики България - Норвегия**

Във връзка с партньорството на Норвежки директорат за културно наследство с Областна Администрация Пловдив и съгласно изпълнението на предвидените дейности по проект *“Античният стадион на Филиппопол - опазване, рехабилитация и градско обновяване”*, от 29 юни до 3 юли 2010 г., бе реализирано научно посещение в Норвегия, гр. Осло. Пътуването бе свързано с проучване на норвежкия опит в областта на: консервацията на археологически обекти; адаптиране на средата на културните ценности за хора в неравностойно положение; управление на археологически обекти; обучение във връзка с културното наследство; опит при международното сътрудничество при опазването на културни ценности.

Арх. Доника Георгиева (член на екипа за управление на проекта) и арх. Румяна Пройкива (член на екипа за изработване на работния проект) направиха презентация на Проекта *"Project BG0041 - The Ancient stadium of Philippopolis - preservation, rehabilitation and urban renewal"*. Акценти на презентацията бяха участието на Директората в екипа за управление на Проекта и прилагането на норвежкия опит при организирането и функционирането на ad hoc норвежко-българския център за градска археология.

Г-жа Ингер Мари Олсруд (археолог, старши съветник, грижа за наследството и опазване, секция консервация, отдел опазване) представи *"The Ruin Project"*, проект на директората във връзка с консервацията и опазването на археологически обекти в Норвегия. Бяха представени и обсъдени някои специфични подходи при консервацията на каменните руини и опита при използването на различни смеси при консолидирането на зидовете. Арх. Ингун Брускеланд Амундсен (архитект, директор на секция за планове за развитие на градско и местно ниво към Директората) представи работата на Норвежкия директорат във връзка с устойчивото градско развитие на историческите градове. Бяха посетени руините на средновековния манастир на остров Ховедойа, манастирът „Св. Олав” и средновековният музей Хедмарк и руините на т.нар. "Двойна катедрала" (в град Хамар).

**Exchange of good practices Bulgaria - Norway**

The scientific visit to Norway, Oslo, from 29 June to 3 July 2010, was implemented in relation to the partnership of Norwegian Directorate for Cultural Heritage and Regional Administration of Plovdiv and pursuant to the implementation of activities envisaged under the Project *"The Ancient Stadium of Philippopolis - preservation, rehabilitation and urban renewal"*. The travel was associated with a study of Norwegian experience in the field of: conservation of archaeological sites, adaptation of cultural sites environment for disabled people, management of archaeological sites; educational activities in relation to cultural heritage, experience in the international cooperation in preservation of cultural property.

Arch. Donika Georgieva (member of the project management team) and arch. Romyana Proykova (member of the executive design team) made a presentation of the project - *"Project BG0041 - The Ancient stadium of Philippopolis - preservation, rehabilitation and urban renewal"*. Focus of the presentation were the participation of the Directorate in the Project management team and the application of the Norwegian experience in the organisation and functioning of the ad-hoc Norwegian-Bulgarian Centre for Urban Archaeology.

Ms. Inger-Marie Olsrud (Archaeologist, Senior Adviser, Heritage Care and Conservation, Department for Conservation) presented *"The Ruin Project"*, a project of the Directorate in relation to conservation and preservation of archaeological sites in Norway. Some specific approaches to the conservation of the stone ruins and experience in the use of different mixtures in the consolidation of the walls were presented and discussed. Arch. Ingun Bruskeland Amundsen (Architect, Head of Section for Urban and Local Development Plans, Department for Buildings, Monuments and Sites at the Directorate) presented the work of the Norwegian Directorate in relation to sustainable urban development of historic cities. Several visits were organised: the ruins of the medieval convent at Hovedøya island, the monastery St. Olav (Olavsklosteret) and the ruins of the so-called "Double Cathedral" (Domkirkeruinene) in of Hamar.



В срещите и представянията участваха още: г-жа Рейдун Веа, г-жа Ингер Ан Хелдал, г-жа Ева Валдерхаг, г-жа Ингер Карберг, арх. Марте Боро, г-н Стейнар Биркестранд.

The presentations and meetings were also attended by: Ms. Reidun Vea, Ms. Inger Anne Heldal, Ms. Eva Walderhaug, Ms. Inger Kalberg, Arch. Marte Boro, Mr. Steinar Bjerkestrand.

Като успешна оцениха специалистите и от двете страни научната визита във връзка с обмен на професионален опит.

The scientific visit related to the exchange of professional experience was assessed as successful from the professionals.



Работна среща в Норвежкия директорат за културно наследство, 30.06.2010 г., фотография Ингер Мари Олсруд / Meeting at the Norwegian Directorate for Cultural Heritage, 30/06/2010, photography Inger-Marie Olsrud



Презентация на Проект BG0041 в Норвежкия директорат за културно наследство, 30.06.2010 г., фотография Доника Георгиева / Presentation of Project BG0041 at the Norwegian Directorate for Cultural Heritage, 30/06/2010, photography Donika Georgieva



Посещение на средновековния манастир на остров Ховедойа, 30.06.2010 г., фотография Доника Георгиева / Visit of the Medieval monastery, Hovedøya island, 06/30/2010, photography Donika Georgieva



Посещение на средновековния манастир „Св. Олав”, 01.07.2010 г., фотография Доника Георгиева / Visit to the Medieval monastery of St. Olav (Olavsklosteret), 01/07/2010, photography Donika Georgieva





Посещение на средновековния музей Хедмарк в град Хамар, 02.07.2010 г., фотография Доника Георгиева / Visit of the Medieval Hedmark Museum in Hamar, 07/02/2010, photography Donika Georgieva



Посещение на руините на т.нар. "Двойна катедрала" в град Хамар, 02.07.2010 г., фотография Доника Георгиева / Visit of the ruins of the so-called "Double Cathedral" in Hamar, 02/07/2010, photography Donika Georgieva